



# **RUPES®**



## **LD 30**

Mini Levigatrice pneumatica  
Pneumatic mini sander

ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE  
OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

**CE**

# DATI TECNICI

ITALIANO



MODELLO	LD 30
PRESSIONE DI ESERCIZIO bar	6
CONSUMO ARIA l/min	130
REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ	SI (OPTIONAL)
GIRI min	7500
PLATORELLO Ø MAX mm	30
MASSA Kg	0,625

## AVVERTENZE GENERALI

### NORME PER LA SICUREZZA E LA PREVENZIONE DEGLI INFORTUNI

Le istruzioni per la sicurezza e la prevenzione degli infortuni sono riportate nel fascicolo "INDICAZIONI PER LA SICUREZZA" che costituisce parte integrante della presente documentazione; il libretto d'istruzioni per l'uso riporta solamente le informazioni aggiuntive strettamente correlate all'uso specifico della macchina.

Non fare funzionare mai gli utensili senza i dispositivi di protezione montati.

Ogni operazione sulla macchina venga eseguita a macchina scollegata. Prima dell'azionamento la macchina sia saldamente impugnata e non sia a contatto con la superficie di lavoro.

Il disco Roloc e la mola abrasiva siano correttamente montati e fissati.

Assicurarsi che le scintille provocate durante la lavorazione non creino pericolo investendo persone o incendiare sostanze infiammabili.

Durante l'utilizzo dell'utensile possono staccarsi pezzi della mola o del

materiale in lavorazione che potrebbero causare gravi lesioni a persone o cose: ricordatevi di utilizzare sempre tutti i D.P.I. (dispositivi di protezione individuali, quali guanti, cuffie, occhiali protettivi ecc.) secondo le normative di legge vigenti per prevenire o ridurre le possibilità di incidenti.

### UTILIZZO CONFORME AGLI SCOPI PREVISTI

Verificare prima dell'uso che le caratteristiche di lavoro della mola o del disco Roloc siano compatibili con quelle dell'utensile e che non siano rotti o usurati.

Verificare che la mola e il disco Roloc siano montati, maneggiati e conservati con cura secondo le indicazioni del costruttore.

Non utilizzare alcun sistema di adattamento diversi da quelli specificati.

Non utilizzare come smerigliatrice il lato delle mole da taglio.

Controllare che il pezzo da lavorare sia sufficientemente fissato.

In caso di utilizzo non conforme agli scopi previsti, l'utilizzatore si assume ogni responsabilità per eventuali danni ed incidenti.

## MESSA IN FUNZIONE

Prima di mettere in funzione la macchina accertarsi che:

- l'imballo sia integro e non mostri segni di danneggiamento dovuti a trasporto e magazzinaggio;
- la macchina sia completa; controllare che numero e natura dei componenti siano conformi a quanto riportato sul presente libretto;
- l'impianto di produzione e distribuzione di aria compressa a disposizione sia in grado di soddisfare i requisiti indicati in tabella e riportati sulla targhetta di identificazione della macchina il cui facsimile, con spiegazioni, è riportato a pag. 7.

## MONTAGGIO DELLA MACCHINA

Montare il raccordo aria compressa avvitandolo nella apposita sede. Avvitare il platorello sull'albero della macchina

## RACCORDO DI ADDUZIONE ARIA COMPRESSA

La macchina viene fornita sprovvista del raccordo di alimentazione; a scelta dell'utilizzatore possono essere usati sia raccordi ad innesto rapido sia portagomma adeguati purché entrambi abbiano un foro di passaggio aria da mm. 8.

Nel secondo caso occorre fissare stabilmente con una fascetta stringitubo il tubo di alimentazione al portagomma.

## MONTAGGIO DEGLI UTENSILI

Applicare a pressione i dischi velcrati sul platorello

.

## PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

Accertarsi che:

- il regolatore di velocità sia nella posizione MAX;
- raccordo e tubo di adduzione aria compressa siano in perfetto stato;
- il dispositivo di azionamento sia efficiente operando però a macchina non alimentata;
- tutti i componenti della macchina siano montati correttamente e non presentino segni di danneggiamento.

## AVVIAMENTO E FERMATA

- Avviamento: spingere la leva di comando verso il corpo macchina e mantenerla premuta. Per manovrare la leva di comando occorre spostare contemporaneamente la leva di sicurezza in modo da rendere possibile il movimento della leva di comando.
- Fermata: rilasciare la leva di comando.

## FUNZIONAMENTO DI PROVA

Avviare la macchina e controllare che non siano presenti vibrazioni anomale e che gli utensili siano ben fissati.

In caso contrario spegnere la macchina immediatamente e provvedere ad eliminare le anomalie.

## SOSTITUZIONE DEI DISCHI ABRASIVI

Operare inversamente rispetto a quanto descritto nel capitolo "MONTAGGIO DEGLI UTENSILI".

## UTENSILI DI LAVORO AMMESSI

Dischi abrasivi velcrati diametro 50mm

## MANUTENZIONE

Tutte le operazioni vanno eseguite a macchina scollegata.

A fine lavoro, od in caso di necessità, spolverare con getto di aria compressa il corpo macchina.

Non sono ammessi altri interventi da parte dell'utente.

Per la manutenzione e la periodica pulizia delle parti interne, come cuscinetti, ingranaggi, etc. o altre necessità rivolgersi ai Centri di Assistenza autorizzati.

## FORMAZIONE DI RUMORE

Il livello equivalente di pressione sonora (rumorosità) è di 89 dB (A), misurati secondo le norme EN ISO 3744 + UNI EN ISO 11203

Attenzione: indossare adeguati presidi per la difesa dell'udito! (vedi avvertenze generali).

## VALORE MEDIO DELL'ACCELERAZIONE

Il valore quadratico medio dell'accelerazione è inferiore a 2,5 m/sec<sup>2</sup> misurati secondo le norme UNI EN 28662 + UNI EN ISO 5349.

## GARANZIA

Tutte le macchine costruite dalla RUPES Spa sono garantite per 12 mesi dalla data di acquisto contro difetti di materiale e di fabbricazione. La garanzia decade qualora non vengano rispettate le prescrizioni del presente libretto o qualora venga fatto uso improprio della macchina. Decade altresì se la macchina viene smontata o manomessa o se vi sono evidenti danni derivanti da cattiva cura della stessa.

La garanzia è subordinata alla compilazione del tagliando riportato sull'ultima pagina di copertina del presente libretto d'istruzioni.

In caso di accertato malfunzionamento la macchina, accompagnata dal certificato di garanzia, dovrà essere consegnata o spedita franco di porto, non smontata e nell'imballo originale, al fabbricante o ad un Centro di Assistenza autorizzato riportato nell'elenco allegato al presente libretto.

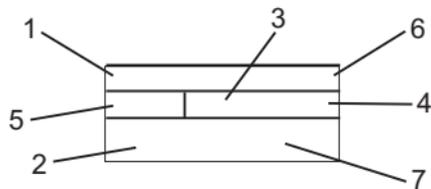
In ogni caso la garanzia non dà diritto alla sostituzione della macchina.

La RUPES Spa si riserva di apportare modifiche alle macchine senza preavviso.

## TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

### POSIZIONAMENTO E SIGNIFICATO DEI DATI

- 1 - Tipo della macchina
- 2 - Pressione di esercizio
- 3 - Diametro delle orbite
- 4 - Dimensione dei fogli di carta abrasiva velcrata
- 5 - Consumo di aria a pieno regime
- 6 - Numero massimo di giri/minuto
- 7 - Numero di matricola o di serie della macchina



Type

1

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Anno di apposizione della marcatura **CE** : 96

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che l'utensile pneumatico portatile è conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza della Direttiva 998/37/CE

Per la parte relativa al pericolo meccanico le prove/verifiche sono state eseguite in accordo alle vigenti Norme Armonizzate Europee

**EN 60745-1** Sicurezza degli utensili elettrici a motore portatili

**EN 60745-2-4** Norme particolari levigatrici

**EN ISO 3744 + UNI EN ISO 11203** Prove e limiti relativi al rumore propagato

**UNI EN 28662 + UNI EN ISO 5349** Misurazione delle vibrazioni sull'impugnatura

Vermezzo, 15 maggio 2003

TYPE	LD30
WORKING PRESSURE bar	6
AIR CONSUMPTION l/min	130
SPEED CONTROL	YES (OPTIONAL)
RPM	7500
DISC PAD DIAMETER	30
WEIGHT Kg	0,625

## GENERAL WARNINGS

### SAFETY AND ACCIDENT PREVENTION INSTRUCTIONS

The safety and accident prevention instructions are reported in the "SAFETY INSTRUCTION" booklet which forms an integral part of these documents; the operating instructions indicate the additional information required specifically for use of the tool.

Never use the tools without the safety guards.

Any operations carried out on the tool must be effected with the tool disconnected.

Before starting the tool, ensure that it is held tightly and not in contact with the work surface.

The Roloc disc and abrasive wheel should be correctly assembled and secured.

Make sure that the sparks caused during work do not create danger by hitting people or inflammable substances.

During tool use pieces of the wheel of work material may break off

causing serious injuries to people or things: remember to always use all personal protection devices (such as gloves, headphones, goggles, etc.) according to laws in force to prevent or reduce accident probability.

### SPECIFIC USE

Before use make sure that the wheel or Roloc disc operating characteristics are compatible with those of the machine and that they are not broken or worn. Make sure that the wheel and Roloc disc are assembled, handled and stored with care according to the manufacturer's instructions. Do not use any adapter system other than those specified.

Do not use the wheel cutting edge as grinder.

Make sure the work piece is sufficiently fastened.

In the event of improper use, the user is fully liable for any damages or accidents.

## STARTING UP

Before starting-up the tool, ensure that:

- the packaging is complete and does not show signs of having been damaged during storage or transport;
- the tool is complete; check that the number and type of components comply with that reported in this instruction booklet;
- the available compressed air production and distribution plant is capable of satisfying the requirements reported on the tool's identification plate reproduced and explained on page 11.

## ASSEMBLING THE TOOL

Assemble the compressed air connection by screwing it into its seating .Screw the disc pad onto the tool's arbor

## COMPRESSED AIR CONNECTION

The tool is supplied without the compressed air connection; the user can use either a quick release coupling or hose type connection according to his needs, purke they have an hole of air passing mm. 8. In the latter case the air line must be fixed to the nozzle by a hose clip.

## FITTING TOOLS

Press the velcro abrasive disc onto the disc pad.

## BEFORE STARTING THE TOOL

Ensure that:

- the speed control is in MAX position;
- the compressed air feed line and connection are in perfect working order;
- the start lever is working properly. This must be done with the air supply switched off;
- all the components of the tool are mounted correctly and do not show any signs of damage.

## STARTING AND STOPPING

- Starting: push the control lever forward towards the body of the tool and keep it pressed. When moving the control lever it is necessary to move the safety lever at the same time to permit the control lever to move.
- Stopping: release the control lever.

## TEST RUN

Start the tool and check that there are no unusual vibrations and that the sanding disk is firmly held. Otherwise switch-off the tool immediately and eliminate the cause.

## REPLACING WORKING TOOLS

Follow the instructions in the "FITTING TOOLS" chapter.

## USABLE WORKING TOOLS

-Velcro abrasive disc with a diameter of 50mm

## MAINTENANCE

All maintenance operations are carried out with the tool disconnected from the compressed air supply.

At the end of each work session, or when required, remove any dust from the body of the tool using a jet of compressed air.

No other maintenance operations must be undertaken by the user.

Maintenance and cleaning of the inner parts, must be carried out only by an authorized customer-service workshop.

## NOISE

The noise level produced is 89 dB (A), measured according to regulation EN ISO 3744 + UUNI EN ISO 11203

Warning: wear suitable hearing protections! (see warnings).

## MEAN ACCELERATION VALUE

The mean quadratic acceleration value is less than 2,5 m/sec<sup>2</sup> measured in accordance with standard UNI EN 28662 + UNI EN ISO 5349

## GUARANTEE

All tools manufactured by RUPES Spa are guaranteed for 12 months from the date of purchase against fabrication and material defects.

The guarantee will no longer be valid if the instructions contained in this booklet are not followed, if the tool is used for purposes other than that for which it is intended, if it is dismantled, interfered with in any way or damaged due to neglect.

The guarantee will be made valid by filling-in the form on the inside back cover of this instruction booklet.

If the tool is found to be defective or malfunctions, it should be returned carriage free in one piece in its original packing together with the guarantee certificate to the manufacturer or to one of the Assistance Centres listed in the appendix to this booklet.

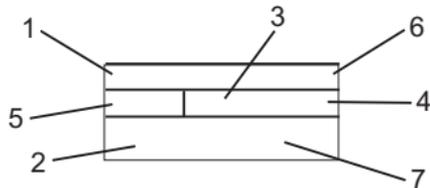
The guarantee does not automatically imply replacement of the tool.

RUPES Spa reserve the right to carry out modifications to the tool without prior notice.

## TOOL IDENTIFICATION PLATE

### POSITION AND MEANING OF INFORMATION

- 1 - Type of tool
- 2 - Working pressure
- 3 - Orbital diameter
- 4 - Maximum abrasive paper velcro sheet dimension
- 5 - Air consumption at full power
- 6 - Maximum rpm
- 7 - Tool code number or serial number



1

## CONFORMITY DECLARATION

Year of affixing to the **CE** mark: 96

We declare on our responsibility that the represented the portable pneumatic tool is in conformity with the Essential Requirements of Safety of the following Directive 998/37/CE

In force for mechanical hazards the tests have been carried out in accordance with the European Harmonised Regulations

**EN 60745-1** Safety of hand-held electric motor operated tools

**EN 60745-2-4** Particular requirements for sanders

**EN ISO 3744 + UNI EN ISO 11203** Tests and limits relative to propagated noise

**UNI EN 28662 + UNI EN ISO 5349**  
on the handle

Vermezzo, 15 May 2003

A handwritten signature or mark, possibly a stylized name, written in black ink.

# RUPES®

Utensile  
Tool  
Outil  
Werkzeug  
Herramienta  
Gereedschap

Rivenditore  
Reseller  
Revendeur  
Handler  
Revendedor  
Verkoper

Nome  
Name  
Nom  
Name  
Apellido  
Naam

Indirizzo  
Address  
Adresse  
Adresse  
Dirección  
Adres

Data  
Date  
Date  
Datum  
Fecha  
Datum

SOLO LA COMPLETA COMPILAZIONE DI QUESTO CERTIFICATO DÀ DIRITTO ALLEVENTUALE GARANZIA .

AFTER THE COMPLETE FILL-IN OF THIS CERTIFICATE YOU ARE ENTITLED TO OBTAIN GUARANTEE.

APR'S LA COMPLETE COMPILATION DE CET CERTIFICAT ON PEUT OBTENIR À LA GARANTIE.

EINE EVENTUELLE GARANTIELEISTUNG IST NUR MÖGLICH, WENN DIESE GARANTIEKARTE VOLLSTNDIG AUSGEFÜLLT IST.

DESPUÉS LA COMPLETA COMPILACIÓN DET ESTE CERTIFICADO SE PUEDE OBTENER LA GARANTIE.

ALLEEN ALS DEZE GARANTIEKAART VOLLEDIG INGEVULD IS HEEFT U RECHT OP GARANTIE \